

Grüne Kopie

DER DELEGIERTE
FÜR TECHNISCHE ZUSAMMENARBEIT

en	BO	LP	BDO			a/a
Datum	62	7.2				
Visa	blu	LP	BDO			BDO
EPD	- 6. Feb. 1974					
Ref.	f. 200					

Akten-Nr. t. 200 - LP/BDO/bgm

Erst

(Original mit
in Kopie)

ANTRAG Nr. 9/74

Bern, le 27 janvier 1974

- An den Délégué à la Coopération technique
- Bezeichnung der Aktion: Programme d'information 1974
du Service Information et Documentation
de la CT

3a. Kurzname der Aktion: (30 Anschläge)

P R O G R A M M E I N F O R M A T I O N C T 7 4

3b. Kurzname der Phase: (30 Anschläge)

P H A S E N K O N T O

4. Verantwortliche Institution mit Adresse: Délégué à la Coopération
technique

5. Land:

6. Beantragter Kredit: Fr. 550'000.--

7. Art des Kredites:

8. Gegenstand des Antrages:

A fonds perdu

Neue Aktion

Darlehen in
lokaler Währung

Neue Aktionsphase
Vorangehende Antrags-
nummer:

Andere Darlehen

Zusatzkredit
Vorangehende Antrags-
nummer:

9a. Dauer der Aktion: 1 année

9b. Pers. Einheiten/Monate:

10. Beginn der Aktion: immédiatement

11. Eintreten beschlossen am: au programme

Vorgemerker Betrag: Fr. 500'000.--

12. Sektion: Information et Documentation

13. Sachbearbeiter: P. Leuzinger / D. Beti

14. Art der Aktion: Actions générales : Information Nr. 97.*
(Haupt- und Sachgruppe gemäss Kontenplan)

15. Sachgebiet der Aktion: Divers Nr. 999.*
(Statistische Klassierung)

* Nummer wird vom "Dienst PBS" ausgefüllt.



1. CADRE GENERAL

L'évolution amorcée depuis quelques années s'est encore accentuée au sein du Service de l'information de la CT. Celui-ci est de plus en plus appelé à dépasser le cadre strict de la coopération technique pour faire porter ses efforts sur la présentation des problèmes du développement, du sous-développement, de la coopération au développement sous ses diverses formes. On constate en effet que les activités de coopération technique ne sauraient être pleinement comprises et appréciées si elles sont isolées de leur contexte. En d'autres termes, la coopération technique étant l'un des éléments de l'ensemble des mesures prises pour remédier à une situation nommée "sous-développement" il devient de plus en plus malaisé de traiter cet aspect unique de la question en négligeant les autres. Et ce d'autant plus que la notion d'interdépendance entre tous les pays du monde est sans doute, à l'heure actuelle, l'un des arguments les plus convaincants plaidant en faveur de la coopération au développement. Par ailleurs, la discussion de la loi sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationales et le fait que la compétence en matière d'aide financière doit passer de la Division du Commerce à la Coopération technique n'ont pu que renforcer cette tendance.

Il en résulte, pour le Service de l'information et de la Documentation de la CT, la nécessité d'élargir le champ de ses connaissances, de ses activités, de ses moyens, de recourir davantage encore aux compétences des collaborateurs de la centrale afin de tout mettre en oeuvre pour gagner la partie, c'est-à-dire pour faire entrer la coopération au développement "dans les moeurs" de la population suisse.

En fait le but lointain - sinon utopique - que doit s'assigner l'information en ce domaine est de rendre l'attitude du public vis-à-vis de la coopération au développement indépendante des variations de la conjoncture politique ou économique. C'est assez dire que la réalisation d'un tel programme implique la nécessité d'un effort patient et continu, dans tous les domaines.

2. DESCRIPTION DU PROJET (ACTIVITES)

2.1. MASS MEDIA

2.1.1. Fernsehen

Gerade im Hinblick auf die Abstimmung über das Gesetz werden wir

- 3 -

vermehrt an die Verantwortlichen des Fernsehens gelangen, einerseits um sie auf aktuelle Geschehen im Bereiche der Entwicklungszusammenarbeit ("kleine" Ereignisse in Projekten, Abschluss von Abkommen, usw.) aufmerksam zu machen, andererseits um ihnen "Informationsmaterial" (z.B. Interviews mit Entwicklungshelfern) anzubieten.

Die zwei von uns eingeladenen, nach Costa Rica und Ecuador reisenden Bundeshausjournalisten (cf. 2.1.5.) werden in Ecuador von zwei Mitarbeitern des welschen Fernsehens begleitet werden. Diese werden dort über unsere Tätigkeit in diesem Land einen Film drehen, der dann (voraussichtlich Sommer 1974) von allen drei Studios des Schweizer Fernsehens ausgestrahlt werden soll.

1973

- April: Kurzreportage an Tagesschau (ganze Schweiz) über Pressekonferenz zur Veröffentlichung der Botschaft zum Gesetz über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe.
- Juni: Kurzreportage an Tagesschau (ganze Schweiz) über Konferenz TZ (u.a. Interview mit dem Gastreferenten Cheik Ahmadou Kane).
- September: Interviews MJ über Entwicklungszusammenarbeit (in "Kommentar aus Bern" deutsche Schweiz).
- Oktober: Ansprache des Bundespräsidenten P. Bonyin zum "Welttag der Information über die Entwicklung" (ganze Schweiz).
- Oktober: Interview MJ über Herbsttagung des DAC in Paris (in Tagesschau welsche Schweiz; in Tagesschau deutsche Schweiz Interview mit Botschafter P. Jolles, Direktor Handelsabteilung EVD).

Geplant 1974

- Besprechungen mit den Verantwortlichen für Information bei den drei Fernsehstudios
- Anregung zu Rundtischdiskussionen (ev. mit Zuschauerbeteiligung) über Gesetz Entwicklungszusammenarbeit (ganze Schweiz).
- Anregung von Interviews vor allem mit zurückkehrenden Entwicklungshelfern (ganze Schweiz).
- Kurzreportage mit Interviews über Konferenz TZ am 3. Mai 1974 (Tagesschau ganze Schweiz).
- Reportage über TZ in Ecuador (ganze Schweiz).
- Reportage über Dritte Welt von F. Enderlin (ganze Schweiz).
- Reportage über eines oder mehrere Projekte (z.B. Forstprojekte) in Zusammenarbeit mit der englischen Film-Agentur Visnews (cf. 2.3.5.).

./.

2.1.2. Radio

La radio reste un véhicule d'information privilégié lorsqu'elle ne se heurte pas à la concurrence de la TV soit, en pratique, de six heures du matin à six heures du soir. C'est durant ces heures de forte écoute qu'a été réalisée, en 1973, une expérience pour nous inédite : la diffusion par les trois studios régionaux d'un concours sur la coopération au développement. Cette action a pu être engagée avant que le référendum contre la loi ne soit considéré comme certain. En effet, dans la perspective d'une votation populaire, il y aura lieu de renoncer à des initiatives de cette ampleur au profit de la multiplication d'actions isolées et plus discrètes : contacts avec le plus grand nombre possible de collaborateurs de la radio, participation à des tables rondes, interviews de coopérants, etc.

En 1973

- Février: interview de MJ-HON-OP par J. Buhler, dans le cadre de la collecte Swissaid (RSR)
- Mars: interview R. Dannecker sur Rwanda (RSA)
- Mars-avril: concours sur les ondes de la RSR et PSI
(juin: voyage au Kenya de 4 lauréats et de 2 reporters)
- Avril: interview MJ et RR, présentation du message (RSR, RSA)
- Avril: interview R. Dannecker sur les activités d'un coordinateur de la CT (RSA + ondes courtes).
- Août: concours sur les ondes de la RSA (septembre: voyage au Cameroun de 4 lauréats + 1 reporter).
- Août: interview HRO sur le Rwanda (RSA).
- Septembre: interview du reporter Andreas Blum, qui avait accompagné les lauréats du concours au Cameroun (RSA).
- Octobre: interview de MJ sur la session du DAC à Paris (ondes courtes).
- Octobre: Allocution de M. R. Bonvin dans le cadre de la "Journée mondiale d'information sur le développement".

Prévu pour 1974

- Contacts avec les responsables de l'information quant à la politique qui pourrait être suivie dans la perspective de l'année "référendaire".
- interviews de coopérants
- interview de MJ retour du PNUD

- 5 -

- éven. relais de conférences et de débats publics.
- tables rondes, etc.

2.1.3. Presse écrite, communiqués, photos

Le ralentissement du rythme de publication de notre bulletin "Entwicklung - Développement" tient essentiellement aux difficultés rencontrées dans notre collaboration avec la Division du commerce. Les modalités de ce travail en commun devront donc être revues, de même d'ailleurs que la présentation et le contenu du bulletin, ceci en fonction des impératifs de la campagne référendaire.

Pour ce qui est de la publication de communiqués, nous nous sommes efforcés d'opérer notre choix d'après l'intérêt du sujet autant que du montant financier en jeu.

Pour des raisons d'économies, nous n'avons pu adjoindre, comme nous le souhaitions, un photographe professionnel aux "équipes" de journalistes dont le voyage a été pris en charge par notre service. Nous espérons pouvoir réaliser toutefois, au moins partiellement, cette idée en 1974, notre photothèque ayant un besoin urgent d'être enrichie et renouvelée.

En 1973

- Publication et diffusion de 4 numéros de "Entwicklung - Développement"
- Publication de 16 communiqués
- Acquisition d'une quarantaine de photos (Madagascar, Cameroun, notamment).

Prévu pour 1974

- Publication et diffusion de 12 numéros de "Entwicklung - Développement"
- Publication d'une quinzaine de communiqués
- Acquisition d'une cinquantaine de photos.

2.1.4. "Public relations"

Im vergangenen Jahr haben wir mit mehreren Journalisten persönliche Beziehungen anknüpfen können, nicht zuletzt durch die Vorbereitung der durchgeführten Reisen. Wir werden uns bemühen, die bestehenden auszubauen

./.

und neue zu suchen, und zwar nicht nur mit Journalisten, die im Bundeshaus akkreditiert sind. Bei sich bietender Gelegenheit werden wir deshalb, wie bisher, wieder Journalisten zu Arbeitsessen einladen, an denen auch andere DftZ-Mitarbeiter teilnehmen werden.

1973

- Januar: Arbeitsessen mit Daniel Margot, damals Präsident der Vereinigung der Bundeshausjournalisten, jetzt Assistent von Stelio Molo, Generaldirektor der SRG.
- Mehrere organisierte Besprechungen mit Hermann Battaglia, damals Präsident der Vereinigung der Bundeshausjournalisten.
- Mehrere organisierte Begegnungen mit Journalisten (im Bundeshaus akkreditierte und andere), namentlich im Zusammenhang mit den von unserem Dienst durchgeführten Reisen nach Afrika und Asien (cf. 2.1.5.).
- Viele "zufällige" Begegnungen mit Vertretern der Massenmedien.

Geplant 1974

- Einige Arbeitsessen mit Journalisten unter Teilnahme von anderen DftZ-Mitarbeitern.
- Je ein Treffen mit Vertretern der deutsch- und der französischsprachigen Presse (ev. eines mit Vertretern der italienischsprachigen Presse) zur Vorbereitung auf Abstimmungskampagne über Gesetz.

2.1.5. Journalistenreisen

Der Wert der persönlichen Anschauung an Ort und Stelle kann für Vertreter der Massenmedien nicht hoch genug eingeschätzt werden. Denn erstens berichten die Journalisten-als unabhängige Beobachter - nach ihrer Reise über unsere Tätigkeit im Entwicklungsland, und zweitens interessieren sie sich auf Bundesebene erfahrungsgemäss intensiver als vorher für die jeweils diskutierten Fragen der Entwicklungszusammenarbeit. Deshalb betrachten wir die Journalistenreisen als ein wesentliches Element unserer Informations-tätigkeit.

Wir werden also wieder von uns aus Journalisten zur Besichtigung von TZ-Projekten im Entwicklungsland einladen, wobei wir diese Reisen ganz organisieren und finanzieren. Es ist vorgesehen, dass der Chef des Informationsdienstes oder sein Stellvertreter solche Journalistengruppen begleiten werden.

Ausserdem werden wir wie bisher Journalisten, die von sich aus in ein Land der Dritten Welt zu reisen und dort TZ-Projekte zu besuchen gedenken, in ihrem Vorhaben unterstützen und ihnen beim Organisieren der Reise behilflich sein.

1973

- Juni und September: je ein Radiojournalist begleitete die drei Gruppen Wettbewerbsgewinner nach Kenia (Welsche und Tessiner) und Kamerun (Deutschsprachige). (cf.2.1.2.)
- November:
 - 3 Bundeshausjournalisten (Jacques-Simon Eggly "Journal de Genève", "Gazette de Lausanne", Rolf Häberli "Landwirtschaftlicher Informationsdienst", TV-Landwirtschaftssendungen; Urs Obrecht "Radio DRS") während 3 Wochen nach Nepal und Indien.
 - 2 Bundeshausjournalisten (Hans Fleig "Blick"; Eugen Hug "SMUV-Zeitung", "Gewerkschaftskorrespondenz"), 3 Wochen nach Kenia, Tansania und Madagaskar.
 - 3 Bundeshausjournalisten (Herbert Meyer "Die Tat"; Hans Stark "Der Bund"; Ursula Zenger "Die Weltwoche") 3 Wochen nach Kamerun, Niger, Dahome und Elfenbeinküste.

Geplant 1974

- Februar: 2 Bundeshausjournalisten (Achille Casanova "TV-Ticino"; Théo Bouchat "TV-Suisse Romande") 3 Wochen nach Costa Rica und Ecuador. In diesem Land werden die 2 Journalisten von einem Kameramann und einem Tonoperateur des welschen Fernsehens (in dessen Auftrag) begleitet. Der dabei entstehende Film soll dann gelegentlich von den drei Studios des Schweizer Fernsehens ausgestrahlt werden.
- Herbst: Je eine Zweier- oder Dreiergruppe Journalisten (im Bundeshaus akkreditierte und andere) nach Afrika und Lateinamerika, je eine davon begleitet vom Chef, bzw. Stellvertreter des Chefs Informationsdienst.

2.2. MILIEUX OFFICIELS ET SPECIALISES

2.2.1. Conférence de la CT

La Conférence de la Coopération technique réunit au printemps ou au début de l'été plusieurs centaines de personnes. Cette prise de contact annuelle entre l'administration et les milieux intéressés à divers titres par la coopération au développement s'est avérée profitable non seulement sur le plan psychologique mais également du point de vue de l'information réciproque et de la coordination. Il y aura lieu de rechercher toutefois, pour 1974, une formule de compromis plus satisfaisante entre les aspects

- 8 -

"kermesse" et "séminaire" de cette journée. Outre les frais d'organisation de la conférence, le Service de l'information de la CT prend en charge, depuis 1972, le repas des participants, geste qui a été vivement apprécié par des personnes ayant à effectuer souvent un long trajet pour être présentes à cette réunion annuelle.

En 1973

- La Conférence de la CT a eu lieu le 1er juin. Comme en 1972, elle comportait 4 parties principales: bienvenue par le Délégué et allocution du chef du département, discussion en six groupes de travail, déjeuner et rapports des présidents des six groupes, conférence par une personnalité étrangère (Cheikh Hamidou Kane). Environ 400 participants.

Prévu pour 1974

- La date de la Conférence annuelle de la CT a été fixée au 3 mai. Le programme est en cours de discussion.

2.2.2. Voyages de parlementaires

Il ne fait guère de doute que les parlementaires, comme les journalistes, ayant eu l'occasion d'observer nos activités sur le terrain témoignent ensuite d'un intérêt plus marqué et mieux motivé pour les problèmes du tiers monde. Nous continuerons donc à tout mettre en oeuvre pour faciliter la visite de nos projets par des parlementaires, notre service devant assumer, en règle générale, et comme par le passé, une partie de l'organisation ainsi que des frais de ces voyages.

En 1973

- Avril: voyage de 5 parlementaires (Tilo Frey, André Martin, Richard Müller, Walter Renschler, Rodolphe Tissières) en Côte d'Ivoire, au Niger et au Dahomey. Visite, notamment, des projets Centre de formation horlogère (Abidjan), FOPOTEC, alphabétisation fonctionnelle au Borgou, garage de la Santé (Parakou), Coopératives Cotonou.
- Octobre: alors qu'il était déjà pratiquement organisé, le voyage de 4 ou 5 parlementaires au Pérou et en Bolivie qui devait faire suite à la Conférence de l'Union interparlementaire prévue à Santiago (4-12 octobre) a dû être annulé du fait des événements survenus au Chili.
- Novembre: voyage en Inde de 5 parlementaires (Marius Lampert, Heinz-Peter Fischer, Pierre Gassmann, Daniel Mueller et James Schwarzenbach); visite notamment du projet de Patiala.

Prévu pour 1974

- Nous continuerons à nous tenir informés des projets de voyage de parlementaires dans le tiers monde afin de pouvoir, le cas échéant, inviter les intéressés à prendre directement connaissance de nos activités sur place.

2.2.3. Private Hilfsorganisationen

Immer mehr machen die privaten Hilfsorganisationen eine Information, die nicht rein auf ihre Geldsammlung ausgerichtet ist, sondern - wie die unsere - daraufhin tendiert, die Öffentlichkeit allgemein für die Probleme der Dritten Welt zu sensibilisieren und mit Fragen der Entwicklungszusammenarbeit vertraut zu machen. Eine gegenseitige Information zwischen den privaten Hilfsorganisationen und uns über unternommene Aufklärungsaktionen ist deshalb wichtig, einmal damit sinnlose Doppelspurigkeiten vermieden werden, dann aber auch damit jeder, der informiert, möglichst viel von den Erfahrungen der andern profitieren kann. Eine solche Koordination gewinnt noch an Bedeutung während der Zeit vor der Abstimmung über das Gesetz.

Es besteht die Aussicht, dass eine eigentliche Zusammenarbeit mit privaten Hilfsorganisationen (speziell mit der Arbeitsgemeinschaft) zustandekommen könnte, und zwar auf dem Gebiete der Aufklärungsarbeit in den Schulen. Wir werden diese Möglichkeit mit Interesse verfolgen und gegebenenfalls auf eine solche Zusammenarbeit eingehen.

1973

- 2 Informations- und Koordinationssitzungen (2. Mai und 12. November).

Genlant 1974

- Weiterführung Informations- und Koordinationssitzungen ca. alle 3 Monate, Besprechung gemeinsamer Anliegen im Rahmen der Diskussion Gesetz Entwicklungszusammenarbeit und eventueller gemeinsamer Aktionen Öffentlichkeitsarbeit überhaupt.
- Engere Zusammenarbeit mit den privaten Hilfsorganisationen auf dem Gebiet der Unterrichtsmittel zum Thema Entwicklungszusammenarbeit.

2.3. INFORMATION DU PUBLIC EN GENERAL2.3.1. Expositions

Si coûteux qu'ils puissent paraître au premier abord les efforts

- 10 -

déployés à l'occasion des grandes foires-exposition nationales valent d'être poursuivis car ils permettent de toucher un public très différent de celui auquel nous avons ordinairement accès. Il importe essentiellement de pouvoir disposer d'un emplacement permettant d'isoler momentanément le visiteur de l'ambiance de l'exposition. C'est ainsi qu'à la fréquentation médiocre enregistrée à la Muba (Bâle) où notre présentation était noyée parmi les stands commerciaux on peut opposer les résultats encourageants obtenus à Lausanne et à Saint-Gall. A noter qu'à Lausanne nous avons été autorisés à construire notre stand au-dessus du plan d'eau et que c'était ainsi la première fois, dans l'histoire de la Foire nationale suisse d'automne, que cet emplacement convoité était attribué à un exposant. A noter également que nous avons participé indirectement - par la fourniture de panneaux, de photos et de documentation - à des expositions organisées indépendamment de notre Service (Exemple : exposition sur le Cameroun, magasin Oscar Weber, Berne, du 21 au 30 septembre).

En 1973

- Avril: Muba (Bâle); quelque 500 visiteurs; distribution d'un nombre égal de documents divers.
- Juillet-août: Illustrations de projets de la coopération technique suisse (réalisés par des élèves de l'école des arts décoratifs de Genève), exposées dans les vitrines de la Banque populaire à Genève. Les mêmes illustrations ont été exposées en décembre à la SBS, Fribourg.
- Septembre: Comptoir Suisse (Lausanne); quelque 20.000 visiteurs; diffusion d'un nombre pratiquement égal de brochures et feuilles volantes.
- Octobre: OLMA (Saint-Gall); plus de la moitié des 400.000 visiteurs de cette foire-exposition ont passé devant ou à travers notre stand; quelque 8.000 brochures et feuilles volantes ont été distribuées. (A noter que le matériel conçu pour le Comptoir suisse a été en partie réutilisé à l'OLMA 73 et sera également réutilisé à la Muba 74).
- Octobre: A l'occasion de la Journée mondiale d'information sur le développement (24 octobre) exposition dans une vingtaine de librairies de Suisse alémanique et romande de panneaux illustrant des activités de coopération technique.
- De février à novembre: L'exposition "Dritte Welt im Jugendbuch" organisée par le Schweizerisches Jugendbuch-Institut (Dr. Caspar) et que nous subventionnons a eu lieu à: Zurich-Seebach, Zug, Berne, Winterthur, Zurich et Lucerne.

Prévu pour 1974

- Stands à la Muba, au Comptoir, à l'OLMA; participation aux diverses expositions dont nous aurons connaissance et qui pourront revêtir pour nous un intérêt du point de vue de l'information.

./.

2.3.2. Publications

Les demandes de renseignements qui nous parviennent quotidiennement démontrent la nécessité de pouvoir diffuser en tout temps une documentation couvrant un champ très étendu. Les publications dont nous disposons actuellement portent sur le fond même de la coopération au développement (Brochure: "Quelques réponses à autant de questions"), sur le mécanisme de celle-ci (Brochure: "Comment fonctionne la coopération au développement") et, dans une certaine mesure, sur ses applications pratiques (Revue "Orientierungen", "Neutralität"). Ce dernier aspect de la question devra être toutefois complété par la publication d'une série de monographies consacrées à l'étude et à l'illustration de certains projets de la coopération technique considérés comme ayant valeur d'exemple.

En 1973

Publications rédigées par le service de l'information:

- Février: article dans le "Beamterzeitung" sur la Coopération technique
- Septembre: version française de la brochure "La Suisse et la Coopération au développement; Quelques réponses à autant de questions" (20.000 ex.).
- Septembre: version française de la brochure "Comment fonctionne la Coopération suisse au développement" remise à jour (ancien titre "Comment fonctionne l'aide suisse au développement") (7.000)
- Septembre: version française de la feuille volante "Pourquoi la coopération suisse au développement?" (30.000 ex.).
- Octobre: version allemande de la brochure "Die Schweiz und die Entwicklungszusammenarbeit; Einige Antworten auf ebensoviele Fragen" (50.000 ex.).
- Octobre: version allemande de la brochure "Die Schweizerische Entwicklungszusammenarbeit: Ihre Organisation" (ancien titre: "Die Schweizerische Entwicklungshilfe: Ihre Organisation") (15.000 ex.).
- Octobre: version allemande de la feuille volante: "Warum eine schweizerische Entwicklungszusammenarbeit?" (30.000 ex.).

(Diffusion de ces publications: au Comptoir suisse, à l'OLMA, auprès des missions suisses à l'étranger, auprès des services de presse et information de l'administration fédérale, de la Commission CT, des invités à la Conférence CT, du groupe parlementaire, des Organisations privées, des coopérants sur le terrain et des anciens experts, des enseignants, etc... Suite donnée en outre à de nombreuses commandes individuelles et collectives).

Publications auxquelles le Service information de la CT a collaboré à des titres divers

- Octobre: pages sur la coopération technique dans "Etudes et Carrières"
- Novembre: versions allemande et française du bulletin "Orientierungen" (Volksbank)
- Novembre: "Neutralität", numéro consacré à la coopération au développement (allemand seulement)
- Bibliographie des principaux ouvrages sur la coopération au développement, réalisé par le Jugendbuchinstitut Zurich.

Prévu pour 1974

- Brochure HESPA (Bureau d'achat de bois de l'industrie suisse du papier) sur les projets forestiers de la Coopération technique, rédigée par le groupe forestier de la CT en collaboration avec la section information, allemand et français. Tirage 10'000 au total.
- Monographies illustrées sur différents projets CT. Deux types de publications prévus: dépliants de quelques pages; brochures de 20 pages environ; allemand et français. Tirage 10'000 en français, 25'000 en allemand.
- Brochure-album "Et alors vint le bateau à vapeur ...", essentiellement destinée à accompagner le spectacle audio-visuel (cf.2.3.4.); allemand, français, italien. Tirage 20'000 au total.
- Révision et mise à jour des versions allemande et française de la brochure "La Suisse et la Coopération au développement; quelques réponses à autant de questions".
- Chapitre sur la Coopération au développement dans la publication des éditions MONDO consacrée aux activités gouvernementales de la Suisse.
- Participation à la rédaction, à la coordination, à la révision, à l'illustration, à la traduction de diverses publications, par exemple le "Handbuch der Entwicklungshilfe", Editions Lutzmeyer, Cologne.

2.3.3. Vorträge

Den Vorträge, die DftZ-Mitarbeiter in verschiedenen Gegenden der Schweiz halten, kommt für die Information eine nicht unbedeutende Rolle zu. Einmal können wir auf diesem Weg viel Information über die Probleme der EZA und über unsere Tätigkeit "an den Mann bringen". Dann erlauben uns solche Veranstaltungen auch, dem Volk "den Puls zu fühlen" und festzustellen, wo "es der Schuh drückt".

Wir werden jedenfalls in der Zeit vor der Abstimmung den Nachfragen nach Referenten aus dem DftZ u.a. für kontradiktorische Veranstaltungen, soweit nachkommen, als es die personellen Möglichkeiten des DftZ zulassen. Gerade bei solchen Vorträgen und bei jeweils sich anschliessenden Diskussionen werden die unter 2.3.2. erwähnten Dokumentationsblätter, die wir z.Z. ausarbeiten, sehr nützlich sein. Bei unserer langfristigen Informationstätigkeit kommt der Aufklärung in den Schulen und infolgedessen der Information der Lehrer eine entscheidende Rolle zu. Wir werden deshalb, wie wir es 1973 bereits mit dem Didaktischen Zentrum der Schulen der Stadt Luzern getan haben, mit Stätten für Lehrerfortbildung Verbindung aufnehmen und dahin wirken, dass Vortragszyklen über Entwicklungsprobleme den Lehrern vermehrt und regelmässig angeboten werden.

1973

- Zahlreiche Vorträge in verschiedenen Gegenden der Schweiz durch mehrere Mitarbeiter DftZ.
- November: Vortragszyklus an Didaktischem Zentrum der Schulen der Stadt Luzern; vier Abende, ca. 30 Teilnehmer aus dem Lehrfach; Themen: Geschichte der Unterentwicklung, Geschichte der internationalen Entwicklungszusammenarbeit, Stellung der Schweiz in der intern. EZA, Die kulturellen und sozialen Bedingungen in den Entwicklungsländern.

Geplant 1974

- Im Rahmen der Abstimmungskampagne zum Gesetz wird der DftZ der wahrscheinlich zunehmenden Nachfrage nach Referenten über Entwicklungsprobleme vermehrt nachkommen.
- Intensivierte Aufnahme von Kontakten zu Anstalten für Lehrerfortbildung, damit die Behandlung von Entwicklungsproblemen vermehrt in deren Programm aufgenommen wird.

2.3.4. Spectacle audio-visuel

Il s'agit en l'occurrence d'un essai d'information en profondeur visant à répondre à une question souvent informulée dans le public, mais latente dans la majorité de l'opinion, et qui pourrait se résumer ainsi. "Pourquoi nous Suisses avons-nous réussi et pourquoi eux, gens du tiers monde, ont-ils échoué ?". Le spectacle audio-visuel préparé par le service de l'information tend donc à mettre en lumière les incidences de la révolution industrielle occidentale sur la situation des régions de l'hémisphère sud.

Elaboré sur la base de documents d'archives recueillis en Grande-Bretagne, en France et en Suisse ainsi que de photos actuelles, il est pratiquement achevé. Sa mise au point définitive interviendra parallèlement à la publication d'un "album" réalisé grâce à des illustrations extraites dudit spectacle et destiné à accompagner celui-ci.

Prévu pour 1974

- Il est prévu d'organiser des présentations de ce spectacle dans les écoles des degrés supérieurs (avec l'accord des départements de l'instruction publique intéressés) et, le cas échéant, avec l'appui d'organisations privées, pour le grand public..

2.3.5. Films

Le film - s'il n'est pas directement destiné à la télévision - nous semble un moyen d'information d'une efficacité assez discutable dans la mesure où il n'exerce qu'un attrait très limité sur le public déjà saturé d'images mobiles par le petit écran. En revanche, il s'avère particulièrement indiqué pour compléter et illustrer un exposé, d'une part, et pour être présenté, d'autre part, dans les lieux où un public "disponible" se trouve déjà rassemblé (les foires-expositions, par exemple).

En 1973

- Diffusion continue de nos films soit directement, soit par le canal du Cinéma populaire suisse.
- Nouvelles copies des films "Ayacucho" et "Jenaro Herrera".

Prévu pour 1974

- Réalisation d'un film, notamment sur nos projets en Equateur et au Costa Rica, à l'occasion du voyage organisé par la CT des journalistes TV Bouchat et Casanova.
- Réalisation d'un court-métrage sur les problèmes du développement et la coopération technique suisse au Népal par le cinéaste H.P. Danuser.
- Réalisation éventuelle par la firme britannique VISNEWS d'un moyen-métrage sur certains de nos projets considérés par secteurs d'activité (par exemple: projets forestiers, agricoles et de formation professionnelle) dans trois continents. VISNEWS possède en effet des équipes de cinéastes sur place.
- Contribution aux frais techniques du film que Lorenz Stucki réalise dans le Sud-Est asiatique.

- Eventuellement: nouveau montage du film réalisé par M. Bugnard (assistant technique) sur le projet laitier d'Antsirabé, à Madagascar.
- Eventuellement: montage du film envisagé par Hans May sur le projet d'alphabétisation fonctionnelle FOPOTEC.

2.4. INFORMATION DER JUNGEND

2.4.1. Wanderausstellung für Schulen

Die Bestellungen, mit denen Schulen auf jede neue Ausschreibung dieser Wanderausstellung in Schulzeitschriften reagieren, zeugen von einem klar vorhandenen Bedürfnis nach solchem Informationsmaterial. Wir werden deshalb die bestehende Wanderausstellung (2 Exemplare deutsch, 1 Exemplar französisch) den Schulen regelmässig anbieten.

1973

- Wanderausstellung "Wir lernen uns kennen" deutsch 8 Mal an ca. 70 Lehrer und ca. 1200 Schüler.
- Wanderausstellung "Dritte Welt im Jugendbuch" cf.2.3.1.

Geplant 1974

- Weiterer Einsatz der Wanderausstellung deutsch.
- Neueinsatz der französischen Fassung der Wanderausstellung in der welschen Schweiz.

2.4.2. Unterrichtsunterlagen

Das Bedürfnis nach praktischen Unterlagen für die Behandlung von Entwicklungsproblemen in der Schule ist eindeutig vorhanden. Offenbar werden sich die Lehrer zunehmend bewusst, dass solche Fragen wesentlich zu einem aufgeschlossenen, zeitgemässen Unterricht gehören. Sie greifen deshalb - in ihrer Zeitnot - gerne zu Materialien, die ihnen die zeitraubende Mühe der Vorbereitung solcher Lektionen abnehmen.

Wir betrachten diese Aufklärungsarbeit als eine langfristige Aktion für die Entwicklungszusammenarbeit. Deshalb werden wir diesem Teil unserer Informationstätigkeit weiterhin unsere Aufmerksamkeit widmen. Dabei wird es darum gehen, die bestehenden Unterrichtseinheiten umzuarbeiten und zu verbessern und diejenigen in Ausarbeitung zu veröffentlichen und im Unterricht testen zu lassen. Vor allem aber werden wir immer neue und

bessere Wege finden müssen, um die Lehrerschaft auf das Bestehen dieser unterrichtspraktischen Unterlagen aufmerksam zu machen. Gerade in dieser Beziehung könnte die unter 2.2.3. erwähnte Möglichkeit einer engeren Zusammenarbeit mit privaten Hilfsorganisationen auf diesem Gebiet von besonderer Bedeutung sein.

1973

- Deutsche Schweiz:

- "Masina" 1.-3. Schuljahr: Testphase ausgewertet, Umarbeitung in Angriff genommen; ca. 180 (1972: 100) Lehrer und ca. 4000 (1972: 2100) Schüler berührt.
- "Zum Beispiel Kamerun" 7.-9. Schuljahr: Testphase ausgewertet; sofortige Neuauflage (1000 Lehrerhefte und 12.000 Schülerhefte); Umarbeitung in Angriff genommen; ca. 370 (1972: 240) Lehrer und ca. 11'700 (1972: 6000) Schüler berührt.
- "Probleme, die uns angehen" Gymnasien/Lehrerseminare: Testphase ausgewertet; sofortige Neuauflage (800 Lehrerhefte und 5'000 Schülerhefte); Umarbeitung in Angriff genommen; ca. 180 (1972: 120) Lehrer und ca. 5200 (1972: 2900) Schüler berührt.
- Gewerbeschulen: Manuskript bereinigt und in Druck gegeben.
- 4.-6. Schuljahr: Manuskript bereinigt.

- Welsche Schweiz:

- "Myeleti" 1.-3. Schuljahr: Testphase durchgeführt; ca. 220 Lehrer und ca. 3800 Schüler berührt.
- "San Pedro de Casta" 4.-6. Schuljahr: Testphase durchgeführt; ca. 170 Lehrer und ca. 2700 Schüler.
- Gymnasien: Manuskript bereinigt.

Geplant 1974

- Ganze Schweiz:

- Verbreitung, anlässlich des im Herbst stattfindenden "Internationalen Tages der Kindheit", durch UNICEF von 15'000 Exemplaren einer von uns ausgearbeiteten Dokumentation für ca. zwei Schullektionen; diese wird in enger inhaltlicher Verbindung mit unserer Unterrichtseinheit "Zum Beispiel Kamerun" stehen und an alle Klassen der Sekundarschulstufe abgegeben.

- Deutsche Schweiz:

- "Masina": Umarbeitung, Veröffentlichung und Verbreitung der umgearbeiteten Neuauflage.

- 17 -

- "Zum Beispiel Kamerun" und "Probleme, die uns angehen": Verbreitung der 2. unveränderten Auflage; Umarbeitung, Veröffentlichung und Verbreitung der umgearbeiteten Neuauflage.
- Gewerbeschulen: Veröffentlichung und Testphase der neuen Unterrichtseinheit.
- 4.-6. Schuljahr: Druckvorbereitung, Veröffentlichung und Testphase der neuen Unterrichtseinheit.
- Nelsche Schweiz:
 - "Nyeleti" und "San Pedro de Casta": Auswertung der Testphase; Verbreitung der verbleibenden Exemplare, Umarbeitung.
 - Gymnasien: Druckvorbereitung, Veröffentlichung und Testphase der neuen Unterrichtseinheit.
 - 7.-9. Schuljahr: Uebersetzung der umgearbeiteten Unterrichtseinheit "Zum Beispiel Kamerun", Veröffentlichung und Verbreitung.

2.4.3. Calendrier

Diffusés avec le concours des départements de l'instruction publique intéressés dans presque toutes les écoles de Suisse auxquels ils étaient plus particulièrement destinés, les calendriers de la CT 1972 et 1973 ont fait connaître ne serait-ce que le nom de "Coopération technique" à quelque 40.000 enseignants.

Une action répétée prenant rapidement rang de tradition et celle-ci tendant à son tour à consolider dans l'opinion l'organisation dont elle est issue, il est regrettable que - pour des raisons indépendantes de notre volonté - le calendrier de la CT n'ait pu paraître en 1974. Il est prévu de réaliser à nouveau un calendrier CT pour 1975.

Prévu pour 1974

- Préparation impression et diffusion du calendrier CT 1975.

2.4.4. Schulfernsehen

Ende 1973 hat uns der Verantwortliche für das Schulfernsehen telefonisch sein grosses Interesse, gemeinsam mit uns bald eine Schulfernsehsendung zum Thema "Dritte Welt" zu realisieren, mitgeteilt und uns eine baldige schriftliche Bestätigung des Telefongesprächs zugesagt. Sobald

./.

dies geschieden sein wird, werden wir die Realisation einer solchen Schulfernsehsendung wieder in Angriff nehmen, sodass deren erste Ausstrahlung wenn möglich noch im Laufe dieses Jahres stattfinden kann.

1973

- Kontakte zu Schulfernsehen DRS in Sachen Sendung über EZA aufrechterhalten (wiederholte Telefonate).

Geplant 1974

- Realisierung der Sendung mit dazugehörigem schriftlichem Arbeitsmaterial.
- Ev. erste Ausstrahlung des Realisierten im Schulfernsehen DRS.
- Wiederaufnahme der Kontakte zu TV romande zum gleichen Zweck.

3. BUDGET

100	<u>Massmedia</u>		
	- Télévision	Fr. 10'000.--	
	- Radio	Fr. --	
	- Presse, Communiqués, Photos	Fr. 5'000.--	
	- Relations publiques	Fr. 10'000.--	
	- Voyages journalistes	Fr. 40'000.--	Fr. 65'000.--
200	<u>Milieux officiels, spécialisés</u>		
	- Conférence CT	Fr. 10'000.--	
	- Voyages parlementaires	Fr. 10'000.--	
	- Organisations privées	Fr. --	Fr. 20'000.--
300	<u>Information public en général</u>		
	- Expositions	Fr. 100'000.--	
	- Publications	Fr. 100'000.--	
	- Conférences	Fr. --	
	- Spectacle audio-visuel	Fr. 30'000.--	
	- Films	Fr. 100'000.--	Fr. 330'000.--
400	<u>Information de la jeunesse</u>		
	- Expositions itinérantes	Fr. 15'000.--	
	- Matériel didactique	Fr. 50'000.--	
	- Calendrier	Fr. 40'000.--	
	- Télévision scolaire	Fr. 20'000.--	Fr. 125'000.--
900	<u>Réserve</u>		Fr. 10'000.--
	Total		Fr. 550'000.--
			=====

La ventilation ci-dessus s'inspire des expériences réalisées au cours de ces dernières années par le Service Information et Documentation (versements effectués en 1973 : Fr. 386'000.-- environ). Il s'agit néanmoins d'estimations. Vu l'importance qu'est appelée à revêtir l'information dans le cadre de la discussion sur la loi, nous avons prévu pour la réalisation de notre programme un montant supérieur à celui figurant dans le plan financier du 1.1.73.

4. INSTITUTION RESPONSABLE

Le Délégué à la Coopération technique

5. PROPOSITION

Vu ce qui précède, nous proposons de libérer un montant de

Fr. 550'000.--

pour la réalisation de notre programme d'information 1974. Les engagements se feront à la charge du crédit de programme de Fr. 275 millions destinés à la Coopération technique selon l'AF du 26 juin 1972. Les paiements résultant de ces engagements seront imputés à l'article budgétaire No 202.493.01.

Beantragter Kredit: Fr. 550'000.--

Antrag Nr.: 9/74

Der Sektionschef



ENTSCHEID

Der Delegierte:

Bern, 24.1.74

nig Räber

Eidg. Finanzverwaltung:

Bern, 31.1.74

nig Ernst

Eidg. Politisches Departement:

Bern,

Eidg. Finanz- und Zolldepartement:

Bern,

NB: Für Kredite bis Fr. 199'999.--; Unterschrift des Delegierten.

Für Kredite von Fr. 200'000.-- bis Fr. 599'999.--; Unterschriften bis und mit Eidg. Finanzverwaltung.

Für Kredite von Fr. 600'000.-- bis Fr. 1'999'999.--; Unterschriften bis und mit Eidg. Finanz- und Zolldepartement.

Für Kredite ab Fr. 2'000'000.--; Antrag an Bundesrat.

Notes: (a) Ce plan est établi pour chaque nouvelle demande de crédit, il doit concorder avec le début d'un mois.
 (b) Lorsque le nombre de ligne est insuffisant, on indique à la première ligne les plus anciens crédits en cours.
 (c) Le crédit en question et les crédits suivants qui seront demandés dans une période de six ans.
 (d) Une colonne pour chaque année où des crédits doivent être accordés; la première contient les montants du budget figurant à la proposition en question.
 (e) Une colonne pour chaque année successive où des versements devront être effectués en fonction des soldes des crédits antérieurs, du crédit demandé en question et des crédits suivants projetés dans la mesure où ils tombent dans la période de six ans.
 (f) Cette rubrique est remplie seulement si la contribution fédérale n'est qu'une fraction du total.

Partes budgétaires		Engagements prévus (c)						Versements prévus (e)							
Personnel / Mois		19 74		19 75		19 76		19 77		19 78		19 79		19 80	
Bourse / Mois		19 74		19 75		19 76		19 77		19 78		19 79		19 80	
Frais de bourse		19 74		19 75		19 76		19 77		19 78		19 79		19 80	
Frais de personnel		19 74		19 75		19 76		19 77		19 78		19 79		19 80	
Equipment étranger		19 74		19 75		19 76		19 77		19 78		19 79		19 80	
Equipment local		19 74		19 75		19 76		19 77		19 78		19 79		19 80	
Constructions		19 74		19 75		19 76		19 77		19 78		19 79		19 80	
Frais d'exploitation		19 74		19 75		19 76		19 77		19 78		19 79		19 80	
Divers		19 74		19 75		19 76		19 77		19 78		19 79		19 80	
Impôts et réserve		19 74		19 75		19 76		19 77		19 78		19 79		19 80	
* Total		19 74		19 75		19 76		19 77		19 78		19 79		19 80	
* Total		19 74		19 75		19 76		19 77		19 78		19 79		19 80	

3. Nouveaux crédits demandés (c)
 Total

* 1. Projet: (désignation officielle)
 * 2. Crédits antérieurs: (b)
 * 1. 200
 * Proposition No 9/74

PLAN FINANCIER AU 1er Janvier 1974 (e)
 (Tous les montants en millions de francs)

Programme d'Information et Documentation de la CT

Date décision No proposition

Période effective

Montant

Rapport final

solde

présenté

approuvé

Remarques

4. <u>Résumé du plan des opérations</u>	Date ou durée prévue (en mois)	Remarques
<p>* 1) Phase en question:</p> <p>Phase No</p> <p>* - Durée</p> <p>* - Crédit accordé</p> <p>- Signature accord-projet</p> <p>- Début des opérations</p> <p>- Engagement du chef de projet</p> <p>- Achat de l'équipement</p> <p>- Début de la construction</p> <p>- Achèvement de la construction</p> <p>- Entrée en fonction</p> <p>* - Achèvement de la phase</p> <p>-</p> <p>-</p> <p>2) Phases suivantes:</p> <p>Phase No</p> <p>- Durée</p> <p>- Crédit accordé</p> <p>- Début des opérations</p> <p>- Achèvement de la phase</p> <p>-</p> <p>-</p> <p>Phase No</p> <p>- Durée</p> <p>- Crédit accordé</p> <p>- Achèvement de la phase</p> <p>Phase No</p> <p>- Durée</p> <p>- Crédit accordé</p> <p>- Achèvement de la phase</p> <p>3) Retrait de l'aide suisse</p>		
5. <u>Remarques</u>		
6. <u>Section:</u> Information et Documentation	<u>Collaborateur:</u> P. Leuzinger D. Reti	